



**Verordnung über
die Ausübung des Handels
auf öffentlichen Flächen in
der Gemeinde Schluderns**

**Regolamento comunale
per l'esercizio del
commercio su aree
pubbliche nel comune di
Sluderno**

Genehmigt mit
Beschluss des Gemeinderates
Nr. 21 vom 12.07.2016

Approvato con
deliberazione del Consiglio comunale
n. 21 del 12.07.2016

Abgeändert mit
Beschluss des Gemeinderates
Nr. 02 vom 16.02.2017

Modificato con
deliberazione del Consiglio comunale
n. 02 del 16/02/2017

Abgeändert mit
Beschluss des Gemeinderates
Nr. 37 vom 23.06.2021

Modificato con
deliberazione del Consiglio comunale
n. 37 del 23.06.2021

Heiko Hauser

Dr. Christian Messmer

Der Bürgermeister
Il sindaco

Der Gemeindesekretär
Il segretario comunale

Inhaltverzeichnis

Art. 01	Gegenstand der Verordnung
Art. 02	Begriffsbestimmung
Art. 03	Jahresmärkte
Art. 03-bis	Verkauf von Christbäumen
Art. 03-ter	Weihnachtsmarkt
Art. 04	Ausmaß der Standplätze
Art. 05	Kriterien für die Zuweisung der Standplätze
Art. 06	Generelle Vorschriften für die Jahresmärkte
Art. 07	Gebühren für die Besetzung des Standplatzes
Art. 08	Ankunft und Verlassen des Marktes - Verkaufszeiten
Art. 09	Aufsuchungshäufigkeit und Abwesenheit
Art. 10	Allgemeine Bestimmungen zu den Jahrmärkten
Art. 11	Bauernmarkt
Art. 12	Allgemeine Bestimmungen zu den Bauermärkten
Art. 13	Würstelstand
Art. 14	Hygiene- und Gesundheitsvorschriften
Art. 15	Vorschriften für die Meldung der Tätigkeit
Art. 16	Flohmärkte
Art. 17	Handwerkermärkte
Art. 18	Preisangabe
Art. 19	Verbote
Art. 20	Verkehr
Art. 21	Verwaltungsstrafen und Verwaltungsmaßnahmen
Art. 22	Überwachung
Art. 23	Schlussbestimmungen
Art. 24	Abschaffung von vorherigen Bestimmungen

Indice

Art. 01	Oggetto del Regolamento
Art. 02	Definizione
Art. 03	Mercati annuali
Art. 03-bis	Vendita di alberi di Natale
Art. 03-ter	Mercatino di Natale
Art. 04	Dimensione dei posteggi
Art. 05	Criteri di assegnazione dei posteggi
Art. 06	Norme comuni per i mercati annuali
Art. 07	Canoni per la concessione del posteggio
Art. 08	Accesso e uscita dal mercato - orario di vendita
Art. 09	Frequenza ed assenza
Art. 10	Disposizioni generali per i mercati annuali
Art. 11	Mercato contadino
Art. 12	Disposizioni generali per i mercati contadino
Art. 13	Banco Würstel
Art. 14	Norme igienico-sanitarie
Art. 15	Disposizioni per la segnalazione inizio attività
Art. 16	Mercati delle pulci
Art. 17	Mercati artigianali
Art. 18	Preisangabe
Art. 19	Divieti
Art. 20	Traffico
Art. 21	Sanzioni e provvedimenti amministrativi
Art. 22	Sorveglianza
Art. 23	Disposizioni finali
Art. 24	Abrogazione di norme precedenti

Art. 01

Gegenstand der Verordnung

Gegenstand der vorliegenden Regelung ist die Ausübung des Handels auf öffentlichen Flächen gemäß L.G. 7/2000 vom 17. Februar 2000 und entsprechender Durchführungsverordnung.

Art. 02

Begriffsbestimmung

Unter Handel auf öffentlichen Flächen versteht man den Einzelhandel mit Waren und die Verabreichung von Speisen und Getränken auf öffentlichen oder auf privaten, der Gemeinde verfügbaren Flächen, unabhängig davon, ob sie entsprechend ausgestattet und überdacht sind oder nicht.

Art. 03

Jahresmärkte

Flächen und Standplätze für Messen und Märkte, die gemäß Art.17, Abs.2, Buchst. a) des L.G. 7/2000 vom 17.02.2000 im Zeitabstand von mehr als einem Monat stattfinden.

Standort und Ausdehnung der Standplätze - siehe Lagepläne A und B:

- SCHLUDERNS, Hauptort – Rathausplatz, Pfarrer Pali Straße, Kirchplatz, Haflingerstraße und Meranerstraße;
- Datum der Jahresmärkte: ¹
 - a) Mai – Samstag vor dem Muttertag
 - b) Oktober (Rosenkranzmarkt) am Samstag vor dem ersten Sonntag im Oktober
 - c) November (Katharinmarkt) – Samstag vor dem 25. November (Patrozinium)
- 26 Standplätze für die Märkte im Mai und Oktober gemäß Lageplan A – Standplätze von Nr. 1 bis Nr. 26.
- 41 Standplätze für den Markt im November – Katharinmarkt gemäß Lageplan A – Standplätze von Nr. 1 bis Nr. 41.

Art. 01

Oggetto del Regolamento

Il presente Regolamento ha per oggetto l'attività di commercio su aree pubbliche, come previsto dalla L.P. n. 7/2000 del 17 febbraio 2000 e relativo Regolamento di Esecuzione.

Art. 02

Definizione

Per commercio su aree pubbliche si intendono la vendita di merci al dettaglio e la somministrazione al pubblico di alimenti e bevande effettuate su aree pubbliche o su aree private delle quali ultime il comune abbia la disponibilità, attrezzate o meno, scoperte o coperte.

Art. 03

Mercati annuali

Aree e posteggi per fiere e mercati con cadenza superiore al mese di cui all'art. 17, comma 2, lettera a) della L.P. 7/2000 del 17.02.2000.

Ubicazione e dimensioni dei posteggi - come da planimetrie A e B:

- SLUDERNO, capoluogo – Piazza Magistrato, Via Parocco Pali, Piazza Chiesa, Via Haflinger e Via Merano;
- Data dei mercati annuali: ²
 - a) Maggio – il Sabato prima del giorno della Mamma
 - b) Ottobre (Rosenkranzmarkt) il sabato antecedente della prima domenica in ottobre
 - c) Novembre (Katharinmarkt) – sabato antecedente il 25 novembre (festa patrimoniale)
- 26 posteggi per i mercati di maggio ed ottobre secondo planimetria A – posteggi dal n. 1 fino al n. 26.
- 41 posteggi per il mercato di novembre (Katharinmarkt) secondo planimetria A – posteggi dal n. 1 fino al n. 41.

¹ Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 37/2021

² Modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 37/2021

Art. 03-bis³

Verkauf von Christbäumen

Flächen und Standplätze für Messen und Märkte, die gemäß Art.17, Abs.2, Buchst. a) des L.G. 7/2000 vom 17.02.2000 im Zeitabstand von mehr als einem Monat stattfinden.

Standort und Ausdehnung des Standplatzes - siehe Lageplan D:

- Spondinig - Parkplatz Bahnhof;
- Datum des Marktes: Gesamter Monat Dezember

Art. 03-ter⁵

Weihnachtsmarkt

Flächen und Standplätze für Messen und Märkte, die gemäß Art.17, Abs.2, Buchst. a) des L.G. 7/2000 vom 17.02.2000 im Zeitabstand von mehr als einem Monat stattfinden.

Standort und Ausdehnung der Standplätze - siehe Lageplan E:

- SCHLUDERNS – Rathausplatz;
- Datum des Marktes: Sonntag vor dem 24. Dezember

Art. 04

Ausmaß der Standplätze

Die Standplätze werden gemäß beiliegendem Lageplan, der integrierender Bestandteil dieser Regelung ist, zugeteilt.

Zwischen einem Stand und dem nächsten muss ein Durchgang von wenigstens 50 cm freigehalten werden.

Die Standplätze sind auf das Höchstausmaß von 10 m x 3 m oder 6 m x 5 m, bzw. auf eine Gesamtfläche von maximal 30 m² beschränkt und das Fahrzeug muss innerhalb dieser Fläche abgestellt werden.

Die Schirme und Abdeckungen müssen sich mindestens 2,2 Meter über dem Boden befinden und können höchstens 50 cm über den Standplatz hinausragen.

Art. 03-bis⁴

Vendita di alberi di Natale

Aree e posteggi per fiere e mercati con cadenza superiore al mese di cui all'art. 17, comma 2, lettera a) della L.P. 7/2000 del 17.02.2000.

Ubicazione e dimensioni del posteggio - come da planimetria D:

- Spondigna – parcheggio stazione ferroviaria;
- Data del mercato: Tutto il mese di dicembre

Art. 03-ter⁶

Mercatino di Natale

Aree e posteggi per fiere e mercati con cadenza superiore al mese di cui all'art. 17, comma 2, lettera a) della L.P. 7/2000 del 17.02.2000.

Ubicazione e dimensioni dei posteggi - come da planimetria E:

- SLUDERNO – Piazza Magistrato;
- Data del mercato: domenica antecedente del 24. dicembre

Art. 04

Dimensione dei posteggi

I posteggi sono assegnati come da planimetria allegata, la quale costituisce parte integrante del presente Regolamento.

Tra un posteggio e l'altro dovrà essere lasciato un passaggio minimo di 50 cm.

I posteggi di vendita sono limitati alla dimensione massima di 10 m x 3 m o 6 m x 5 m, rispettivamente ad una superficie massima di 30 m² e l'automezzo dev'essere parcheggiato entro questa superficie.

Gli ombrelloni e le coperture devono essere sollevate almeno 2,2 metri dal suolo e possono sporgere al massimo di 50 cm dal posteggio.

³ Ingefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 37/2021

⁴ Inserito con deliberazione del Consiglio comunale n. 37/2021

⁵ Ingefügt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 37/2021

⁶ Inserito con deliberazione del Consiglio comunale n. 37/2021

Art. 05

Kriterien für die Zuweisung der Standplätze

- Für die endgültige oder die provisorische Zuweisung der Flächen gemäß Art. 4 (Jahresmärkte) erfolgt laut der bestehenden Zuweisungsverordnung der Autonomen Provinz Bozen.

Besuchsalter: 1 Punkt für jeden Tag Anwesenheit auf dem Markt oder Anwesenheit bei der Zuteilung der Standplätze seitens der Aufsichtsorgane.

- **Punktegleichheit:** bei Punktegleichheit in der jeweiligen Rangliste wird der Standplatz an denjenigen vergeben, der laut Handelsregister der Handelskammer als erster die Tätigkeit begonnen hat.

Für die Erstellung der ersten Rangordnung wird seitens der Gemeindeverwaltung für die Berechnung der Punkte das Besuchsalter der letzten 10 Jahre beginnend ab Inkrafttreten der gegenständlichen Verordnung berücksichtigt;

Der Nachweis für die Anwesenheiten vor 10 Jahren muss von den Antragstellern mit entsprechenden Unterlagen erbracht werden.

Art. 06

Generelle Vorschriften für die Jahresmärkte

Der vorübergehend wegen Abwesenheit des Inhabers nicht besetzte Standplatz wird aufgrund der von den Aufsichtsorganen in Anlehnung an die oben angeführten Kriterien erstellten Rangliste zugeteilt.

Bei Nichtverfügbarkeit der Standplätze wird die Anwesenheit der Händler bei der Zuteilung durch die Aufsichtsorgane als effektive Anwesenheit für die Aktualisierung der Rangliste betrachtet.

Die Ansuchen um Teilnahme an den Jahresmärkten müssen mindestens 60 Tage vorher gestellt werden. Die Ansuchen können auch mittels Sammelgesuch für alle Jahresmärkte vorgelegt werden.

Mit einer Vorankündigung von mindestens zwölf Monaten kann die Standplatzkonzession ohne Bela-

Art. 05

Criteria di assegnazione dei posteggi

- Ai fini invece dell'assegnazione definitiva o provvisoria dei posteggi nelle aree di cui all'art. 4 (mercati annuali) la graduatoria sarà elaborata secondo i seguenti criteri (art. 3 della deliberazione della Giunta Provinciale 18 giugno 2001 n. 1990):

Anzianità di frequenza: 1 punto per ogni giornata di frequenza al mercato o di effettiva presenza alle operazioni di assegnazione dei posti eseguiti dagli organi di vigilanza.

- **Parità di punteggio:** In caso di parità di punteggio nella rispettiva graduatoria i posteggi verranno assegnati a coloro che hanno iniziato prima l'attività, come risulta dal registro delle imprese presso la Camera di commercio.

Per l'elaborazione della prima graduatoria l'amministrazione comunale provvederà al calcolo del punteggio relativo alla anzianità di frequenza degli ultimi 10 anni a partire dall'entrata in vigore del presente Regolamento; Resta a carico dei richiedenti esibire la relativa documentazione di presenze relative a data anteriori.

Art. 06

Norme comuni per tutti i mercati annuali

Il posteggio temporaneamente non occupato per assenza del titolare è assegnato in base alla graduatoria formulata con riferimento ai precitati criteri da parte degli organi di vigilanza.

Nel caso di indisponibilità di posteggio, la presenza dei commercianti alle operazioni di assegnazione eseguite dagli organi di vigilanza verrà considerata quale reale presenza agli effetti dell'aggiornamento della graduatoria.

Le domande di partecipazione alle manifestazioni a cadenza annuale debbono essere presentate con almeno 60 giorni di anticipo. Le istanze possono essere presentate anche in forma cumulativa per tutti i mercati annuali.

Con un preavviso di almeno dodici mesi la concessione del posteggio può essere revocata

stung für die Gemeinde aus nachgewiesenen Gründen öffentlichen Interesses, die eine Restrukturierung des Marktes zur Folge haben, widerrufen werden. Die Standplatzkonzession und die entsprechende Erlaubnis werden für denjenigen widerrufen, der seine Handelstätigkeit in dem von der Maßnahme betroffenen Warenbereich am kürzesten ausübt, wobei das Besuchsalter allfälliger Vorbesitzer berücksichtigt wird. Die vom Standplatzentzug betroffene Person wird in Ermangelung anderer freier Standplätze automatisch an die erste Stelle - bei mehreren Personen an die unmittelbar nachfolgende Stelle - der Rangordnung für Standplatzanwärter gesetzt.

Art. 07

Gebühren für die Besetzung des Standplatzes

Die Konzessionsgebühr für die Standplätze wird vom Gemeindeausschuss mit eigenem Beschluss festgelegt.

Art. 08

Ankunft und Verlassen des Marktes – Verkaufszeiten

Bezüglich Ankunft und Verlassen des Marktbereiches gilt folgende Regelung:

- a) **Besetzung der zugewiesenen Standplätze**
innerhalb 7.30 Uhr
- b) **Verkaufszeiten:**
von 7.30 Uhr bis 14.00 Uhr
- c) **Verlassen des Marktes:**
Der Abbau der Verkaufsstände und das Verlassen des Marktes muss innerhalb 14.30 Uhr erfolgen;

In dringenden nachweisbaren Fällen und in Ausnahmefällen (Krankheit, schlechtes Wetter, persönliche Gründe, öffentliches Interesse) kann der Standplatz nach Absprache oder auf Anordnung der der Ortspolizei früher verlassen werden;

Diejenigen, die nicht Inhaber eines Standplatzes sind, müssen sich innerhalb 07.30 Uhr bei den Aufsichtsorganen einfinden, um die Zuteilung eines provisorischen Standplatzes zu fordern.

Art. 09

Aufsuchungshäufigkeit und Abwesenheit

senza oneri a carico del Comune per comprovati motivi di pubblico interesse, che comportano la ristrutturazione del mercato. La concessione del posteggio e la relativa autorizzazione sono revocate a chi nella specializzazione merceologica interessata dal provvedimento ha la minore anzianità di frequenza, tenuto conto dell'anzianità di frequenza di eventuali proprietari precedenti. In mancanza di altri posteggi liberi la persona cui è stata revocata la concessione è automaticamente collocata al primo posto – in caso di più persone al posto immediatamente successivo – della graduatoria degli aspiranti alla concessione di un posteggio.

Art. 07

Canoni per la concessione del posteggio

Il canone dei posteggi viene stabilito con propria delibera della giunta comunale.

Art. 08

Accesso e uscita dal mercato – orario di vendita

L'accesso e l'uscita dalla zona di mercato sono regolati nel modo seguente:

- a) **Occupazione di posteggi assegnati:**
entro le ore 7.30
- b) **Orario di vendita:**
dalle ore 7.30 alle ore 14.00
- c) **Uscita dal mercato:**
lo smontaggio dei banchi e l'uscita per fine del mercato dovrà avvenire entro le ore 14.30;

In caso di necessità comprovata ed in casi eccezionali (malattia, maltempo, ragioni private, pubblica necessità) il posteggio può essere liberato anche in anticipo previo accordo o su disposizione della Polizia Locale;

Coloro che non sono titolari di posteggio dovranno presentarsi agli organi di vigilanza entro le ore 07.30 per aspirare all'assegnazione provvisoria del posteggio.

Art. 09

Frequenza ed assenza

Die Standplatzkonzession ist zwölf Jahre gültig und kann verlängert werden. Die Standplatzkonzession verfällt, wenn die Vorschriften über die durch das Gesetz Nr. 7/2000 geregelte Tätigkeit missachtet werden (ausgenommen: Krankheit, Schwangerschaft, Betreuung eines Invaliden oder einer schwer behinderten Person, die im gemeinsamen Haushalt wohnt). Auch die Abwesenheit wegen nachgewiesener höherer Gewalt wird für den Widerruf nicht berücksichtigt;

Die Mitteilung über die Begründung der Abwesenheit (z.B. Ferien, Krankheit, usw.) muss innerhalb von 10 Tagen ab Datum des betreffenden Marktes schriftlich bei der Ortspolizei einlangen;

Die Rechtfertigung bei Abwesenheit wegen Krankheit, Schwangerschaft, Betreuung einer behinderten Person im gemeinsamen Haushalt, Tod des Inhabers oder wegen anderen nachgewiesenen Gründen höherer Gewalt gilt auch für jene, die in der Warteliste eingetragen sind.

Wenn die unentschuldigte Abwesenheit des Standplatzes festgestellt wird, verfällt die Standplatzkonzession laut Art. 23, Abs. 4 des L.G. vom 17.02.2000 Nr. 7 und der entsprechenden Durchführungsverordnung. Der Händler verliert auch alle Anwesenheitspunkte und wird auch nicht in die Rangordnung eingereiht.

Art. 10

Allgemeine Bestimmungen zu den Jahrmärkten

Der Aufbau der Stände und die Ausstellung der Waren müssen innerhalb der eigenen Umgrenzungen erfolgen;

Jede Besetzung einer größeren Fläche als die vorgesehene, muss, falls Platz verfügbar ist, im Voraus von den Aufsichtsorganen ermächtigt werden;

Die Inhaber eines Standplatzes müssen insbesondere darauf achten, die ihnen zugeteilte Fläche immer sauber zu halten und am Ende der Handelstätigkeit den anfallenden Restmüll, die Abfälle, usw. laut den diesbezüglich von der Ortspolizei erteilten Anweisungen in geordneter Art und Weise zu hinterlassen;

Alle Händler müssen unter sich sowie gegenüber den Aufsichtsorganen und den Kunden ein einwandfreies Benehmen an den Tag legen;

Den Händlern auf öffentlichen Flächen und den Bauern ist untersagt:

La concessione di posteggio ha validità di dodici anni ed è rinnovabile. La concessione di posteggio decade per il mancato rispetto delle norme sull'esercizio dell'attività disciplinata dalla L.P. 7/2000 (salvo in caso di assenza per malattia, gravidanza, assistenza a persona convivente invalida o portatrice di grave handicap). Anche l'assenza per forza maggiore comprovata non viene conteggiata per la revoca.

La comunicazione di giustificazione dell'assenza (p.e.: ferie, malattia, ecc.) deve pervenire per iscritto presso la Polizia municipale entro 10 giorni del rispettivo mercato;

La giustificazione in caso di assenza per malattia, gravidanza, assistenza a persona convivente invalida o portatrice di grave handicap o a causa di morte del titolare o per altri comprovati gravi motivi di forza maggiore è valida anche per i commercianti in graduatoria.

Se viene accertata l'assenza ingiustificata, la concessione di posteggio perde la sua validità in base all'art. 23, comma 4 della L.P. del 17.02.2000 n. 7 e le relative norme di attuazione. Il commerciante perde anche tutti i punti di presenza e non viene inserito nella graduatoria.

Art. 10

Disposizioni generali per i mercati annuali

L'installazione dei banchi e l'esposizione delle merci dovranno essere effettuate entro le apposite delimitazioni;

Ogni occupazione di area superiore a quella prefissa, in caso di disponibilità di spazio, è soggetta a preventiva autorizzazione da parte degli organi di vigilanza;

Il titolare di posteggio dovrà avere particolare cura nel mantenere costantemente pulita l'area ad essi assegnata e la zona adiacente i propri banchi ed al termine delle operazioni raccogliere ordinatamente gli scarti, i rifiuti e quant'altro secondo le disposizioni, che verranno impartite in merito dagli organi di Polizia municipale;

Tutti gli operatori debbono mantenere un comportamento corretto fra loro e nei confronti degli organi di vigilanza e del pubblico;

Ai commercianti su area pubblica ed ai coltivatori diretti è fatto divieto di:

- a) Standplätze ohne vorherige Ermächtigung oder Genehmigung zu besetzen;
- b) Waren oder andere Gegenstände so auszustellen, dass sie für die Ausübung des Handels der anliegenden Stände oder für den Durchgang der Fußgänger zum Hindernis werden;
- c) Lautsprecher oder andere Schallinstrumente zu verwenden, um die Konsumenten zum Kauf anzuregen.

Die Handelstreibenden, die mit Produkten aus Lederimitation handeln, müssen für die ganze Dauer des Marktes oder der Ausstellung der Ware ein für alle gut sichtbares Schild mit der Aufschrift „Imitazione di pelle - Lederimitation“ aushängen.

Art. 11

Bauernmarkt

Der „Bauernmarkt“ wird innerhalb der eigens begrenzten Flächen, die auf dem Lageplan A ausgewiesen sind, abgehalten.

Die Anzahl der Standplätze für den Bauernmarkt beträgt: **35** Plätze (Rathausplatz und Kugelgasse)

Die Standplätze sind auf ein mögliches Höchstausmaß von 10 m² beschränkt.

Bestimmungen betreffend den Verkauf von landwirtschaftlichen Primärprodukten und landwirtschaftlichen Produkten eigener Herstellung seitens landwirtschaftlicher Unternehmer

L.G. Nr. 10/1999, D.L.H. Nr. 10/2012, D.L.H. Nr. 6/2013, G.v.D. Nr. 228/2001, Art. 4, Ministerialdekret vom 20.11.2007

Ein Bauernmarkt ist ein Markt, auf dem ausschließlich Direktvermarkter selbst erzeugte landwirtschaftliche Primärprodukte und verarbeitete Produkte eigener Herstellung im Sinne des Artikel 2 Absatz 1 Buchstaben a) und b) des D.L.H. Nr. 10/2012 verkaufen.

Mindestens 75 Prozent der Rohstoffe für die verarbeiteten Produkte müssen aus dem eigenen landwirtschaftlichen Unternehmen stammen.

Die landwirtschaftlichen Primärprodukte, die auf Bauernmärkten in der Provinz Bozen verkauft werden, müssen aus der Produktion landwirtschaftlicher Unternehmen im Gebiet der Provinz Bozen stammen.

- a) occupare i posteggi all'interno del mercato senza preventiva autorizzazione o preventivo permesso;
- b) esporre merce o altro in modo da causare impedimento o intralcio all'attività di vendita dei banchi attigui o al passaggio dei pedoni;
- c) avvalersi di altoparlanti o di altri strumenti sonori allo scopo di incentivare i consumatori all'acquisto;

Gli operatori, che commercializzano prodotti di finta pelle debbono esporre in modo ben visibile per tutta la durata del mercato o dell'esposizione delle merci un cartello recante la scritta „Imitazione di pelle - Lederimitation“;

Art. 11

Mercato contadino

Il “mercato contadino” ha luogo su aree opportunamente delimitate, come contrassegnate nell'allegata planimetria A.

Il numero dei posteggi di vendita per il mercato contadino viene stabilito come segue: **35** posti (Piazza Magistrato e Via Kugel)

I posteggi sono limitati ad una possibile dimensione massima di 10 m².

Disposizioni concernenti la vendita di prodotti agricoli primari e di prodotti agricoli lavorati di produzione da parte di imprenditori agricoli

D.P.G.P. n. 10/2012, D.P.G.P. n. 6/2013, D.lgs. n. 228/2001, art. 4, Decreto 20.11.2007

Per mercato contadino si intende il mercato nel quale esclusivamente venditori diretti vendono prodotti agricoli primari di produzione propria e prodotti lavorati di propria produzione, ottenuti prevalentemente dalla lavorazione di propri prodotti agricoli primari ai sensi dell'articolo 2, comma 1, lettere a) und b) del D.P.G.P. n. 10/2012. La materia prima, utilizzata per la preparazione di prodotti lavorati, deve provenire per almeno il 75 per cento dalla propria impresa agricola.

Nei mercati contadini che si svolgono nella provincia di Bolzano i prodotti agricoli primari venduti devono essere prodotti esclusivamente in imprese agricole ubicate nel territorio della provincia di Bolzano.

Die Bezeichnung Bauernmarkt ist den Märkten vorbehalten, die im Sinne der Verordnung D.L.H. Nr. 10/2012 veranstaltet werden.

Gemäß Art. 4 des G.v.D. Nr. 228/2001 bedarf es für die Direktvermarktung von landwirtschaftlichen Produkten in Form des Wanderhandels einer Mitteilung an die Gemeinde in der der produzierende Betrieb seinen Rechtssitz hat; für den Detailverkauf auf offenen Flächen des landwirtschaftlichen Betriebes, sowie für Verkäufe anlässlich von Festen, Messen, religiösen, wohltätigen oder politischen Veranstaltungen oder Absatzförderungen von typischen oder lokalen Produkten wird die Mitteilung über den Tätigkeitsbeginn jedoch nicht verlangt.

Die Zuweisung der Standplätze erfolgt für einen Zeitraum von 3 Jahren und wird vom Bürgermeister oder vom beauftragten Referenten auf Grund einer nach folgenden Kriterien erstellten Rangordnung verfügt:

1. Direktvermarkter von sogenannten Produkten à 0 km haben Vorrang; das bedeutet, dass der Selbstbebauer mit dem kürzesten Anfahrtsweg zum Marktplatz den Vorrang hat.

Auf der Grundlage der angegebenen Anfahrtswege in Kilometern wird eine Rangordnung erstellt, wobei jener, der den kürzesten Anfahrtsweg hat, an 1. Stelle der Rangordnung gereiht wird.

Wenn eine Punktegleichheit, laut vorhergehenden Bedingungen hervorgeht, wird der Standplatz demjenigen zugewiesen, der die Tätigkeit des Selbstbauers laut Handelskammer eher begonnen hat.

Die Rangordnung hat eine Gültigkeit von einem Jahr. Es werden die Ansuchen für das laufende Jahr berücksichtigt, die bis zum 31. März im Protokollamt der Gemeinde eingegangen sind.

Art. 12

Allgemeine Bestimmungen zu Bauermärkten

Angeboten werden können:

a) Landwirtschaftliche Primärprodukte aus eigener Erzeugung;

b) Verarbeitete Produkte eigener Herstellung, die durch Verarbeitung vorwiegend eigener landwirtschaftlicher Primärprodukte hergestellt werden;

Mindestens 75 Prozent der Rohstoffe für die verarbeiteten Produkte müssen aus dem eigenen

La denominazione "mercato contadino" può essere utilizzata esclusivamente in riferimento ai mercati che si svolgono ai sensi del regolamento D.P.G.P. n. 10/2012.

Ai sensi dell'art. 4 del D.Lgs. n. 228/2001 la vendita diretta dei prodotti agricoli in forma itinerante è soggetta a comunicazione al comune del luogo ove ha sede l'azienda di produzione; per la vendita al dettaglio esercitata su superfici all'aperto nell'ambito dell'azienda agricola, nonché per la vendita esercitata in occasione di sagre, fiere, manifestazioni a carattere religioso, benefico o politico o di promozione dei prodotti tipici o locali, non è richiesta la comunicazione di inizio attività.

L'assegnazione dei posti vendita avviene per un periodo di 3 anni e viene disposta dal Sindaco o dall'assessore incaricato, in base ad una graduatoria, stilata secondo i seguenti criteri:

1. Venditori diretti di così detti prodotti a km 0 hanno priorità; ciò significa che il coltivatore diretto con la via d'accesso al mercato più corta ha la priorità.

In base alle vie d'accesso indicate in chilometri, viene redatto una graduatoria, dando atto che il richiedente con la via d'accesso più corta, verrà inserito in graduatoria al primo posto.

A parità di punteggio sulla base delle altre condizioni viene data precedenza a coloro che secondo l'iscrizione nella camera di commercio hanno iniziato l'attività di coltivatore diretto prima.

La graduatoria rimane valida per un anno.

Saranno prese in considerazione le domande per l'anno corrente che giungono all'Ufficio Protocollo del Comune entro il 31 marzo.

Art. 12

Disposizioni generali per i mercati contadino

Possono essere offerti:

a) prodotti agricoli primari di produzione propria;

b) prodotti lavorati di propria produzione sono i prodotti ottenuti prevalentemente dalla lavorazione di propri prodotti agricoli primari;

La materia prima, utilizzata per la preparazione di prodotti lavorati, deve provenire per almeno il 75

landwirtschaftlichen Unternehmen stammen. Die landwirtschaftlichen Primärprodukte, die auf Bauernmärkten in der Provinz Bozen verkauft werden, müssen aus der Produktion landwirtschaftlicher Unternehmen im Gebiet der Provinz Bozen stammen.

Die besonderen Bestimmungen über den Verkauf gem. Art. 7 des D.L.H. Nr. 10/2012 müssen eingehalten werden.

Es dürfen keine Produkte angeboten werden, die aus Hydrokulturen stammen.

Die angebotenen Produkte müssen von guter innerer und äußerer Qualität sein. Gemüse und Beerenobst dürfen nur verkauft werden, wenn sie vom Freiland oder aus nicht beheizten Nylontunnels stammen.

Produkte aus anerkannten Biobetrieben müssen als solche gekennzeichnet werden.

Jeglicher Zwischenhandel ist untersagt und bedeutet den sofortigen Ausschluss vom Bauernmarkt.

Die Verkaufstätigkeit muss direkt vom Inhaber des landwirtschaftlichen Betriebes, dessen Familienangehörigen oder dessen Angestellten ausgeübt werden. Der Verkauf darf keinesfalls Dritten übertragen werden.

Der Pilzverkauf ist nur mit dem Befähigungsnachweis für den Pilzverkauf erlaubt.

Am Marktstand muss ein für alle gut sichtbares Schild mit einem Foto und den Erkennungsdaten des Bauernhofes (Hofname, Name des Inhabers, vollständige Adresse, Ort) angebracht werden.

Alle Produkte müssen zweisprachig gekennzeichnet sein und der Kilo- oder Stückpreis muss angeführt werden.

Art. 13

Würstelstand

Der Handel auf Flächen, die für mehrere Jahre in Konzession gegeben sind und während der ganzen Woche von denselben Personen genutzt werden (Würstelstand) wird innerhalb der eigens begrenzten Flächen, die auf den beiliegenden Lageplänen B und C ausgewiesen sind, abgehalten.

Für den Handel auf Flächen, die für mehrere Jahre in Konzession gegeben sind und während der ganzen Woche von denselben Personen genutzt werden können (Würstelstand) sind folgende Standplätze ausgewiesen:

Bahnhof Spondinig – fixer Kiosk mit einer Fläche von 85 m² gemäß Lageplan B

per cento dalla propria impresa agricola. Nei mercati contadini che si svolgono nella provincia di Bolzano i prodotti agricoli primari venduti devono essere prodotti esclusivamente in imprese agricole ubicate nel territorio della provincia di Bolzano.

Le disposizioni particolari per la vendita ai sensi dell'art. 7 del D.P.G.P. n. 10/2012 devono essere rispettate.

Non possono essere offerti prodotti derivanti da idrocoltura.

I prodotti offerti devono essere di bell'aspetto e di buona qualità. Verdure e frutti di bosco possono essere venduti solo se di pieno campo o derivanti da tunnel di nylon non riscaldati.

Prodotti provenienti da colture biologiche riconosciute devono essere denominati come tali.

Qualsiasi forma di commercio d'intermediazione è proibita e comporta l'immediata esclusione dal mercato contadino.

L'attività di vendita deve essere esercitata direttamente dal titolare dell'azienda agricola, dei suoi familiari oppure dei suoi dipendenti. In nessun caso detta vendita può essere affidata a terze persone.

La vendita di funghi è consentita solo con l'attestato d'idoneità alla vendita di funghi.

Al banco di vendita dev'essere esposto ben visibile per tutti un cartello con la foto ed i dati identificativi del maso (nome del maso, nome del titolare, indirizzo completo, luogo).

Tutti i prodotti devono riportare una descrizione in maniera bilingue e il prezzo al chilo o al pezzo.

Art. 13

Banco Würstel

Il commercio su aree, che sono state date in concessione per alcuni anni e delle quali le stesse persone possono usufruire durante l'intera settimana (banco würstel) ha luogo su aree opportunamente delimitate, come contrassegnate nelle allegate planimetrie B e C.

Per il commercio su aree, che sono state date in concessione per alcuni anni e delle quali le stesse persone possono usufruire durante l'intera settimana (banco würstel) sono previsti i seguenti posteggi:

Stazione Spondigna – chiosco fisso con una superficie di 85 m² secondo planimetria allegato B

Bahnhof Schluderns – fixer Kiosk mit einer Fläche von 74 m² gemäß Lageplan C

Verkaufszeiten

Die Ausübung der Handelstätigkeit wickelt sich ganzjährig von 7.00 Uhr bis 22.00 Uhr ab.

Ausweisung neuer Standplätze

Neue Standplätze und deren ästhetische Form werden nach Anhören des Bürgermeisters oder des zuständigen Referenten vom Gemeinderat ausgewiesen.

Art. 14

Hygiene- und Gesundheitsvorschriften

1. Die Ausübung des Handels auf öffentlichen Flächen unterliegt den Hygiene- und Gesundheitsvorschriften hinsichtlich des Einzelhandels von Lebensmitteln und anderen Waren sowie hinsichtlich der Verabreichung von Speisen und Getränken.
2. Der Handel mit Lebensmitteln auf öffentlichen Flächen muss gemäß den Modalitäten und mit den Vorrichtungen ausgeübt werden, die vom Gesundheitsminister und von der Autonomen Provinz Bozen vorgeschrieben sind, damit die feilgebotenen Waren vor Verunreinigung geschützt und sachgemäß aufbewahrt werden.
3. Wird die Tätigkeit unter Zuhilfenahme von Fahrzeugen ausgeübt, müssen diese den einschlägigen Vorschriften des Gesundheitsministers und der Autonomen Provinz Bozen entsprechen.
4. Der Handel auf öffentlichen Flächen mit verderblichen, gekühlt aufzubewahrenden Lebensmitteln, wie tiefgekühlte, gefrorene oder gekühlte Waren, ist nur dann erlaubt, wenn die betreffenden Flächen über einen Stromanschluss verfügen, wenn die Kühlvorrichtungen autonom mit Strom versorgt sind oder wenn die Tätigkeit unter Zuhilfenahme von Fahrzeugen mit den Eigenschaften laut Absatz 3 ausgeübt wird.
5. Der Handel auf öffentlichen Flächen mit Frischfleisch jeglicher Art, einschließlich Fisch, der auf einem Standplatz ausgeübt wird, ist auf allen Flächen verboten, die keinen Wasser-, Kanalisie-

Stazione Schluderns – chiosco fisso con una superficie di 74 m² secondo planimetria allegato C

Orario di vendita

L'attività commerciale viene esercitata tutto l'anno dalle ore 7.00 alle ore 22.00.

Previsioni di nuovi posteggi

Nuovi posteggi e le loro forme estetiche vengono previsti dal consiglio comunale, sentito il parere del Sindaco o dell'assessore incaricato.

Art. 14

Norme igienico - sanitarie

1. L'esercizio del commercio su aree pubbliche è soggetto alle norme igienico - sanitarie in materia di vendita al dettaglio di prodotti alimentari e non alimentari e a quelle in materia di somministrazione di alimenti e bevande.
2. Il commercio su aree pubbliche di prodotti alimentari deve essere esercitato con le modalità e le attrezzature prescritte dal Ministro della Sanità e dalla Provincia Autonoma di Bolzano, atte a garantire che i prodotti siano protetti da contaminazioni esterne e siano conservati in maniera adeguata in rapporto alla loro natura ed alle loro caratteristiche.
3. Qualora l'attività sia esercitata mediante veicoli, questi devono essere conformi alle vigenti disposizioni stabilite dal Ministro della Sanità e dalla Provincia Autonoma di Bolzano.
4. Il commercio su aree pubbliche di prodotti alimentari deperibili, da mantenere in regime di temperatura controllata, quali i prodotti surgelati, congelati o refrigerati, è consentito solo nelle aree provviste almeno di allacciamento alla rete elettrica. È altresì consentito nei casi in cui sia garantito il funzionamento autonomo delle attrezzature di conservazione dei prodotti o l'attività sia esercitata mediante l'uso di veicoli aventi le caratteristiche di cui al comma 3.
5. Il commercio su aree pubbliche di carni fresche di ogni specie animale, ittiche comprese, svolto mediante l'uso di posteggio è vietato in tutte le aree che non siano

rungs- und Stromanschluss haben, es sei denn, die von den Händlern auf den Standplätzen benutzten Fahrzeuge besitzen die Eigenschaften laut Absatz 3.

6. Der Wanderhandel auf öffentlichen Flächen mit Frischfleisch jeglicher Art, einschließlich Fisch, ist verboten, sofern hierbei nicht Fahrzeuge mit den Eigenschaften gemäß Absatz 3 eingesetzt werden und sofern die einschlägigen EU-Bestimmungen nichts anderes vorschreiben.
7. Der Handel auf öffentlichen Flächen mit lebenden Tieren darf nicht auf demselben Standplatz ausgeübt werden, auf dem auch Lebensmittel zum Verkauf angeboten oder verabreicht werden, und auch nicht auf angrenzenden Flächen. Der Handel ist unter Beachtung der veterinärpolizeilichen Vorschriften auszuüben; auch ist das Wohlbefinden der Tiere zu gewährleisten.

Art. 15

Vorschriften für die Meldung der Tätigkeit

Die Handelstätigkeit auf öffentlichen Flächen, ausgeübt auf Flächen, die mit einer Konzession vergeben wurden oder in Form des Wanderhandels, unterliegt der Vorlage der zertifizierten Meldung des Tätigkeitsbeginns (ZMT), mit welcher die von Artikel 2 Absatz 2 des L.G. Nr. 7/2000 vorgeschriebenen Voraussetzungen bestätigt werden, sowie der Vorlage des DURC oder der Bescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragszahlung.

Die gegenständliche Bestimmung ist für den Bauernmarkt nicht anwendbar.

Art. 16

Flohmärkte

Flohmärkte und ähnliche Märkte, können von Vereinen und Personen veranstaltet werden, sofern der Verkauf nicht von Handels- oder anderen Unternehmen ausgeübt wird und keine Waren betrifft, die eigens für diesen Zweck gekauft worden sind. Die Tätigkeit darf keine Gewinnabsicht verfolgen. Die Abhaltung eines Flohmarktes muss dem Bürgermeister mitgeteilt und für die Besetzung öffentlichen Grundes muss das entsprechende Ansuchen eingereicht werden. Der Bürgermeister kann aus Gründen der öffentlichen Ordnung, der

provviste di allacciamento alla rete idrica, fognaria ed elettrica, salvi i casi in cui il posteggio sia utilizzato da operatori con veicoli aventi le caratteristiche di cui al comma 3.

6. Il commercio su aree pubbliche di carni fresche di ogni specie animale, ittiche comprese, svolto in forma itinerante è vietato, salvo che sia effettuato con i veicoli aventi le caratteristiche di cui al comma 3 e fatte salve le relative disposizioni comunitarie.
7. Il commercio su aree pubbliche di animali vivi non può essere esercitato nello stesso posteggio in cui vengono posti in vendita o somministrati prodotti alimentari o in aree contigue. Esso deve essere esercitato nel rispetto delle norme di polizia veterinaria e di tutela del benessere degli animali.

Art. 15

Disposizioni per la segnalazione inizio attività

L'esercizio del commercio su aree pubbliche, svolto su aree date in concessione o in forma itinerante, è subordinato alla presentazione della segnalazione certificata inizio attività (SCIA) con la quale è attestato il possesso dei requisiti di cui all'articolo 2, comma 2 della L.P. n. 7/2000 e alla presentazione del DURC o del certificato di regolarità contributiva.

La presente disposizione non è applicabile al mercato contadino.

Art. 16

Mercati delle pulci

Mercatini delle pulci, dell'usato e simili, possono essere organizzati da associazioni e persone, purché la vendita non riguardi articoli appositamente acquistati e non sia effettuata da imprese esercenti il commercio o di altri tipi. L'attività non può essere esercitata a scopo di lucro. L'iniziativa deve essere comunicata al Sindaco e per l'occupazione di suolo pubblico deve essere presentata la relativa domanda. Il Sindaco può per ragioni di tutela dell'ordine pubblico, della sicurezza e quiete pubblica e

öffentlichen Sicherheit und Ruhe und aus Gründen des Umweltschutzes die Abhaltung des Flohmarktes verbieten.

Art. 17

Handwerkermärkte

Der Bürgermeister kann die Abhaltung von Handwerkermärkten genehmigen, wobei auch das Ansuchen für die Besetzung öffentlichen Grundes einzureichen und die entsprechende Gebühr zu entrichten ist. Der Bürgermeister kann aus Gründen der öffentlichen Ordnung, der öffentlichen Sicherheit und Ruhe und aus Gründen des Umweltschutzes die Abhaltung des Handwerkermarktes verbieten.

Art. 18

Preisangabe

Auf den zum Verkauf angebotenen Produkten ist im Sinne von Art. 11 D.L.H. Nr. 39/2000 der Preis deutlich anzugeben.

Art. 19

Verbote

Zusätzlich zu den bereits bestehenden Verboten in den Bestimmungen über den Handel auf öffentlichen Flächen gelten noch folgende:

- 1) der Verkauf im Herumgehen und das System des sogenannten Marktschreiers;
- 2) der Verkauf von mit entzündbarem Gas gefüllten Luftballons, von Knallkörpern, und das Entzünden von Feuern;
- 3) der Gebrauch von Lautsprechern oder ähnlichen Vorrichtungen die die öffentliche Ruhe stören und den geordneten Ablauf des Marktes beeinträchtigen;
- 4) jede Art unerlaubter Besetzung von Flächen;
- 5) der Verkauf oder versuchte Verkauf der eigenen Waren außerhalb der zugewiesenen Verkaufsfläche.

Art. 20

Verkehr

Die nötigen Maßnahmen werden mit Verordnung des Bürgermeisters gemäß Art. 7 des Legislativdekretes vom 30.04.1992 Nr. 285 (Straßenverkehrsordnung) getroffen.

dell'ambiente vietare il mercatino delle pulci.

Art. 17

Mercati artigianali

Il Sindaco può autorizzare lo svolgimento di mercati artigianali, dando atto che deve essere presentata la domanda per l'occupazione di suolo pubblico e pagato il relativo canone. Il Sindaco può vietare i mercati artigianali per ragioni di tutela dell'ordine pubblico, della sicurezza e quiete pubblica e dell'ambiente.

Art. 18

Pubblicità dei prezzi

Ai sensi dell'art. 11 del D.P.G.P. n. 39/2000 il prezzo deve essere chiaramente indicato sugli articoli posti in vendita.

Art. 19

Divieti

Oltre ai divieti già indicati nelle disposizioni sul commercio su aree pubbliche, si applicano anche i seguenti:

- 1) la vendita a braccia ed al sistema dei vendita denominato „battitore“;
- 2) la vendita di palloncini gonfiati con gas infiammabile, di petardi e l'accensione di fuochi;
- 3) l'uso di altoparlanti e di altri sistemi che turbino la quiete pubblica e il regolare svolgimento del mercato;
- 4) l'occupazione, in qualsiasi modo ed in qualunque titolo, di aree non autorizzate;
- 5) la vendita, e tenuta vendita, della propria merce, al di fuori del perimetro del proprio banco.

Art. 20

Traffico

Le misure necessarie vengono adottate con ordinanza del Sindaco in base all'art. 7 del Decreto legislativo del 30.04.1992 n. 285 (Regolamento Codice della Strada).

Art. 21

Verwaltungsstrafen und Verwaltungsmaßnahmen

Die Nichtbeachtung der vorliegenden Verordnung wird mit einer Verwaltungsstrafe von € 52 bis € 310 geahndet. Bei wiederholter Missachtung dieser Verordnung kann der Bürgermeister je nach Schwere des Vergehens einen vorübergehenden Entzug des Standplatzes von einem bis zu fünf aufeinanderfolgenden Markttagen anordnen.

Die Bestimmungen des Art. 22 des L.G. Nr. 7 vom 17.02.2000, des Art. 34 der entsprechenden Durchführungsverordnung (D.LH. Nr. 39 vom 30.10.2000), die Hygienebestimmungen sowie Bestimmungen im Bereich Tierschutz usw. bleiben aufrecht.

Innerhalb von 120 Tagen ab Inkrafttreten der vorliegenden Verordnung wird die Gemeindeverwaltung, in Beachtung der vom Gesetz und der entsprechenden Durchführungsbestimmungen und vor allem unter Berücksichtigung des Art 26 des D.LH. vom 30.10.2000 Nr. 39, für jeden Standplatz die jeweilige für 6 Jahre gültige Erlaubnis erteilen;

Art. 22

Überwachung

Die Funktionäre der Polizei und des Lizenzamtes sind mit der Durchführung der vorliegenden Verordnung betraut.

Die der Marktaufsicht gemäß dieser Verordnung übertragenen Befugnisse werden von der Ortspolizei wahrgenommen.

Art. 23

Schlussbestimmungen

Sofern von der vorliegenden Verordnung nicht vorgesehen, gelten die Bestimmungen des L.G. 17.02.2000 Nr. 7 und des D.LH. vom 30.10.2000 Nr. 39 i.g.F.

Art. 24

Abschaffung von vorherigen Bestimmungen

Die vorliegende Verordnung tritt nach ihrer Genehmigung durch den Gemeinderat und nach Veröffentlichung nach Maßgabe der Gemeinde-

Art. 21

Sanzioni e provvedimenti amministrativi

Chiunque violi le disposizioni del presente Regolamento è punito con sanzione amministrativa da € 52 a € 310. In caso di violazione recidiva del presente Regolamento, il Sindaco può disporre a seconda della gravità del fatto una sospensione temporanea da uno fino a cinque giorni di mercato consecutivi.

Restano ferme le disposizioni dell'art. 22 della L.P. 17.02.2000 n. 7, dell'art. 34 del relativo Regolamento di esecuzione (D.P.G.P. del 30.10.2000 n.39), le disposizioni igienico-sanitari, le disposizioni in materia di protezione degli animali, ecc.

Entro 120 giorni dall'entrata in vigore del presente Regolamento l'amministrazione comunale per ogni singolo posteggio provvederà, nel rispetto delle disposizioni di legge e regolamenti ed in particolare con l'osservanza dell'art. 26 del D.P.G.P. del 30.10.2000 n. 39, al rilascio della relativa autorizzazione con una validità di 6 anni.

Art. 22

Sorveglianza

I funzionari di polizia e l'ufficio licenze sono incaricati dell'esecuzione del presente Regolamento;

Le funzioni attribuite dal presente Regolamento agli organi di vigilanza sono esercitate dagli agenti di polizia municipale.

Art. 23

Disposizioni finali

Per quanto non previsto dal presente Regolamento si richiamano le disposizioni previste dalla L.P. n. 7 del 17.02.2000 e dal D.P.G.P. del 30.10.2000 n. 39 e successive modificazioni.

Art. 24

Abrogazione di norme precedenti

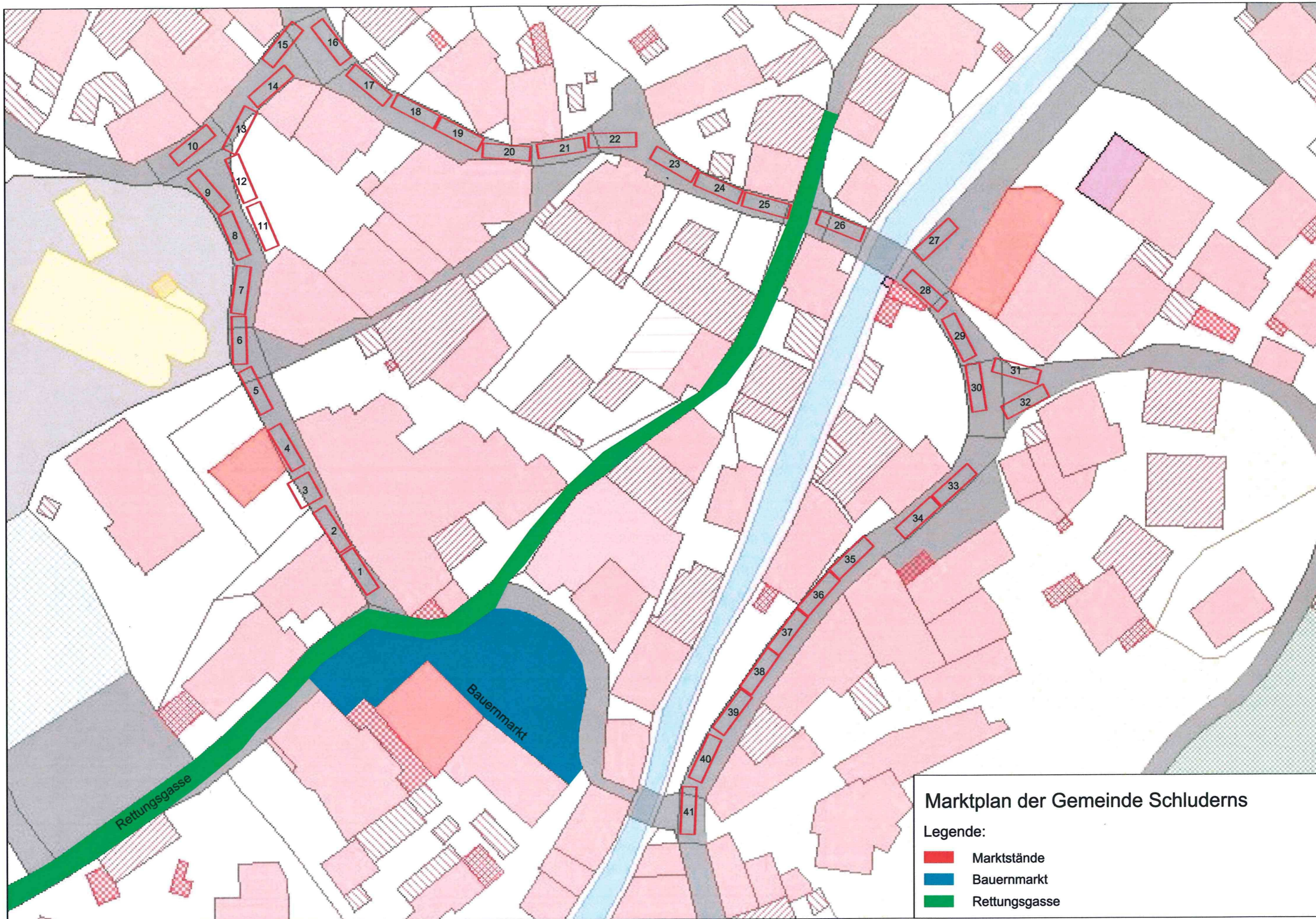
Il presente regolamento entrerà in vigore dopo l'approvazione da parte del consiglio comunale e dopo la pubblicazione ai sensi dello Statuto

satzung in Kraft.

Mit dem Tag des Inkrafttretens dieser Verordnung verlieren alle zu einem früheren Zeitpunkt vom Gemeinderat über den Handel auf öffentlichen Flächen beschlossenen Verordnungen und alle Regelungen, welche im Widerspruch zur gegenständlichen Verordnung stehen, ihre Wirksamkeit.

Comunale.

Con la data di entrata in vigore del presente regolamento cessano di aver applicazione tutti i regolamenti sul commercio su aree pubbliche deliberati dal consiglio comunale in data precedente e regolamentazioni in contraddizione con il presente regolamento.

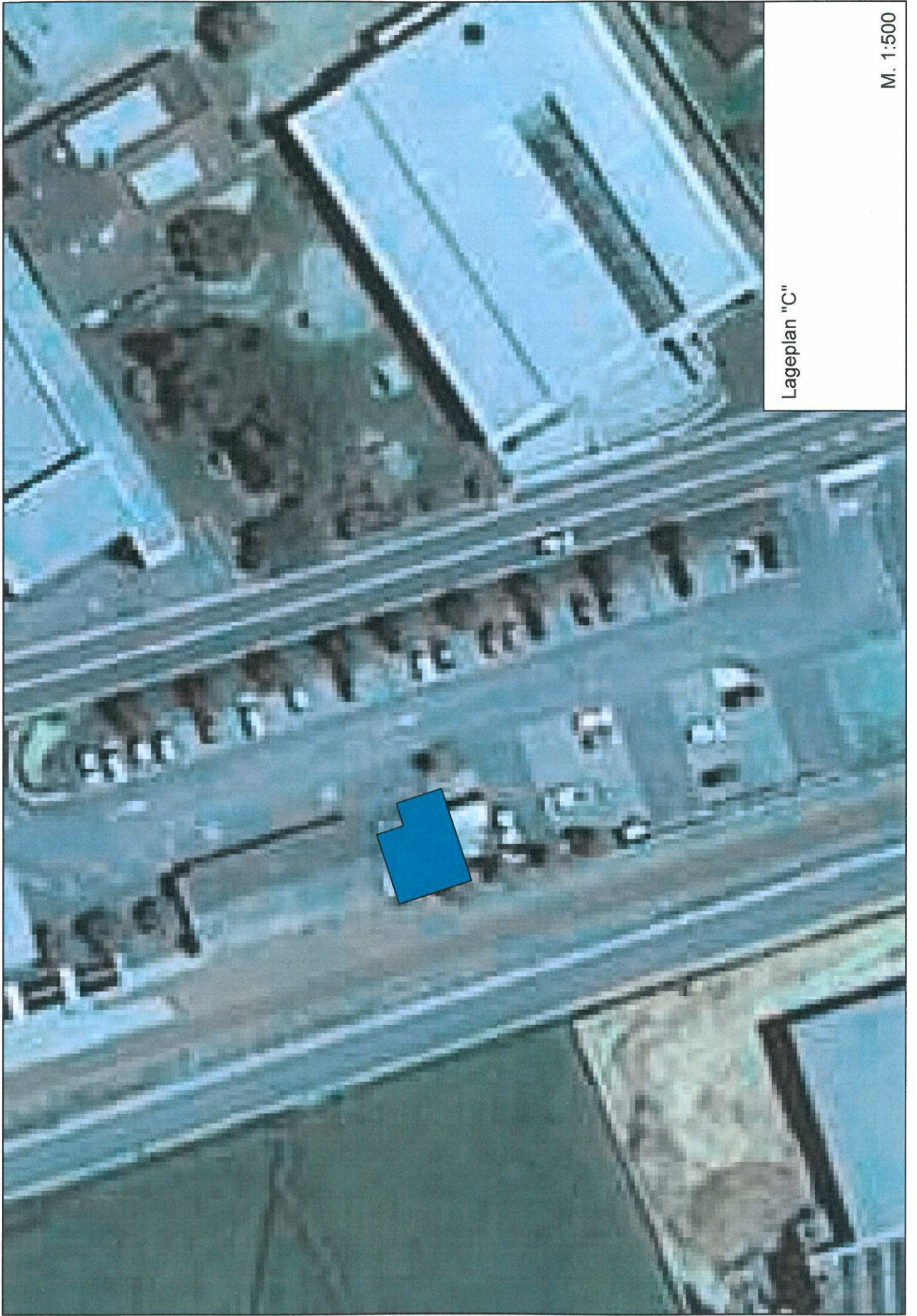




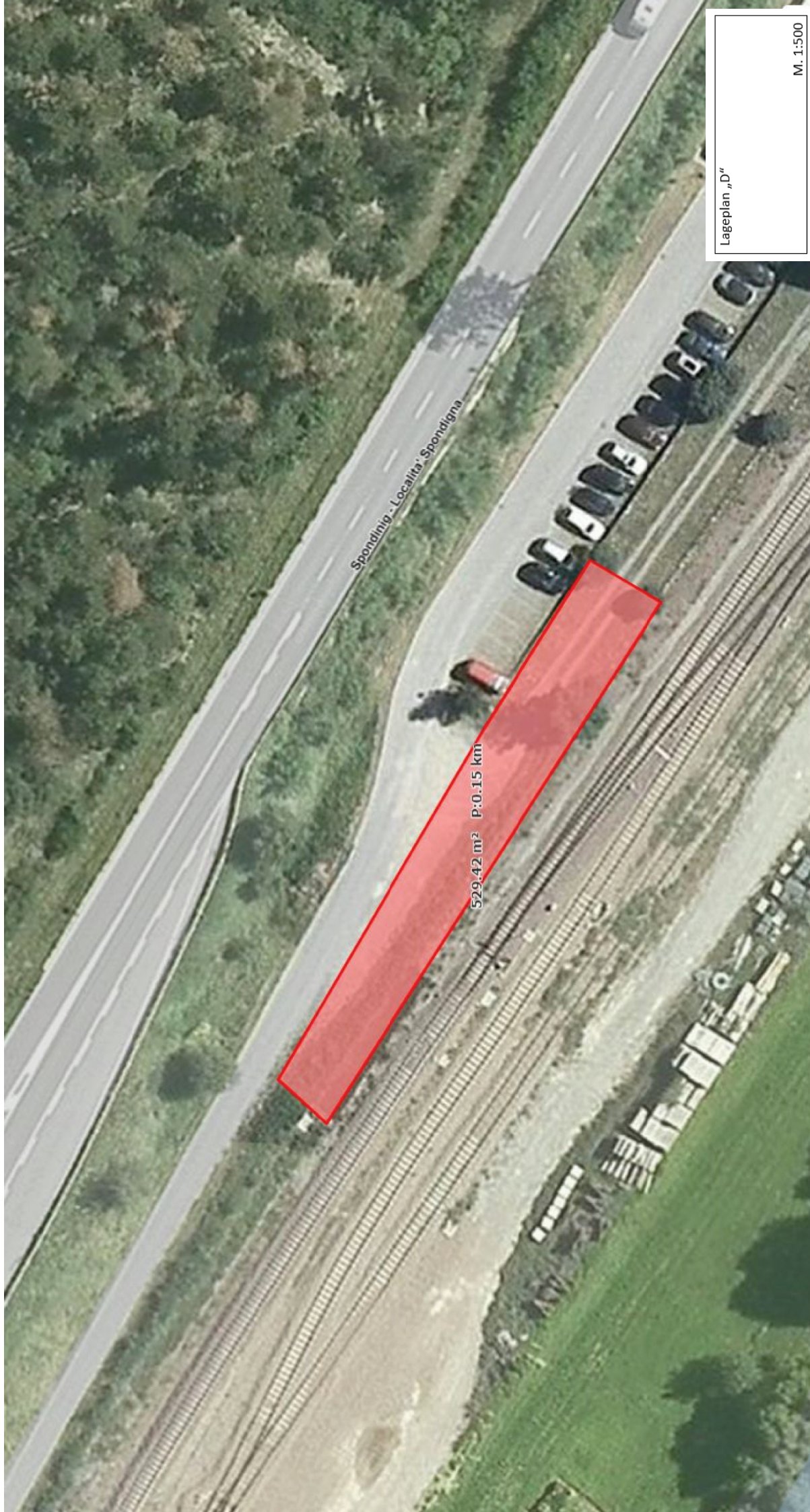
Lageplan "B"

Legende:

 Gemeindegebiet Prad am Stj.



Lageplan "C"



Spordning - Localita' Spordigna

529.42 m² P:0.15 km

Lageplan „D“

M. 1:500

